



日本では、野良犬の数は減少傾向にあります。代わって野良猫の増大が深刻な問題になっています。野良猫は群れを形成し、(公園とか神社、バーや飲食店が集まる歓楽街など)都市部の餌が豊富な場所にすみついています。食べ物さえあればどこにでも群がるのですが餌を与える猫好きの人も少なくありません。彼らは、自分では良いことをしているつもりでも責任を持って猫に不妊手術を受けさせたりはしないのです。太った猫は一度に数匹の健康な子猫を産み育てますが、栄養の悪いものは繁殖能力が劣ります。猫の増殖は様々な問題を引き起こします——ゴミ箱を襲ったり、人家の庭をトイレにしたり……「恋の季節」には屋根の上で一晩中鳴いて近所の人を悩ましていたり……そのため多くの人は猫を嫌って恐ろしい手段で駆除しようとしています。誰もがこの問題の解決を望んでいながら根本的には何もしようとしません。

多くの国に(捕えて不妊手術後、放してやる)TNR計画があり、住宅地の野良猫問題を組織的かつ効率良く処理しています。そのひとつが英国に本拠を置くFAB(ネコ問題相談局)という組織で、猫に関するあらゆるデータを数種の印刷物にまとめています。アークは野良猫の避妊プロジェクトに幅広い経験を持つFABからその資料を公表する許可を得ました。そこには、入念な準備と計画によって群れをなす野良猫を一定数に抑え、しかも健康に保つ方法が詳細に示されています。すでに何らかのプログラムを進めておられる方、またこの国の野良猫の窮状を打開する方策を探っている方のお役に立つのではないのでしょうか。(紙面の都合上、この記事は次号のニュースレターに引き続き掲載します。)

「野良猫の避妊プロジェクト」実施のための手引書

人間の良き伴侶として責任を持って飼われている猫と野生に戻った野良猫には微妙な違いがあります。飼い主のいる猫は大切なペットとして育てられますが、世界各地で大きな問題になっているのは野良猫の方です。猫の数をコントロールするのは避妊によるか、それとも駆除するかのどちらかです。避妊の方がはるかに人道にかなうだけでなく、長期的に見ればずっと能率的で費用も節約できます。しかし、管理プログラムがうまく導入されたとしても、猫嫌いの人からの苦情をなくせるとは限りません。問題が表面化する前の予防が望ましいことは言うまでもないでしょう。長期にわたる作戦を立てるにあたって今一度強調しておきます——望まれずに生まれてくる猫の減少を目標として総合プランを推進するには不妊手術による人道的統制以外に有効な「武器」はないということを。長期にわたるコントロール計画を成功させるにはボランティア組織、動物病院、法的機関などが一体となった地域社会のサポートが絶対条件です。猫を飼育する責任を教え「捨てられるために生まれてくる」動物の数とその苦しみを減らすには教育が欠かせません。飼育に伴う責任を確認し明確に定義づけ効果的に伝達する必要があります。

ボランティア団体は、あまりにも多くのことを背負い込もうとして達成できることに現実的に取り組むのを嫌う傾向があります。すべての猫を救うことも遭遇するすべての問題を解決することも不可能なのです。猫は累乗的に増殖します——犬に比べて13倍、人間に比べると45倍も速く。あまりにも問題が大きいためともすると関係者は落ち込みがちになります。バランス感覚を保って誰ひとりとして過重な負担に悩むことのないよう、気をつけるべきです。どんな行動方針が長期的に見て猫の幸せを守ることになるのか——それは時として人間に不快感を与える場合もあるかもしれませんが——組織内の誰もが同一意見を持つ必要があります。同じ志を抱く個人から成る小グループを見つけて仕事を分担し合うのが成功の秘訣であり皆が同時に楽しめる最良の方法です。見過ごされがちですがそれはこの仕事に携わる場合、無視できない問題なのです。

Setting up a Neutering Project for Feral Cats

As the number of stray dogs has been on the decrease in Japan, the number of feral cats has escalated to take their place. These feral cats form colonies that proliferate around food sources in urban areas, often parks, temples or entertainment districts with bars and restaurants. They gather wherever food is offered, often fed by cat loving people. But these people who think they are being kind by feeding them, seldom take on the full responsibility of getting them neutered as well. Fat cats breed and rear healthy litters of kittens, mal-nourished cats don't. The increasing feral cat population brings problems; they raid rubbish bins, use gardens as a toilet and keep people awake as they mate and fight on rooftops. Many people hate cats for these reasons and will resort to horrible methods to get rid of them. Basically everyone wants the problem to go away but nobody is prepared to do anything about it. In many countries there are Trap-Neuter-Release (TNR) programmes dealing systematically and efficiently with the problem of feral cats in residential areas. One such organization is the Feline Advisory Bureau based in Britain which provides helpful fact sheets on everything related to cats. They have wide experience in setting up neutering projects for feral cats and have given ARK permission to publish their fact sheet on this. It shows that with careful organization and planning, the number of feral cats can be contained within a colony and kept healthy. We hope that it will help those already with some kind of programme in place or those who are looking for a solution to the plight of feral cats in this country. (For reasons of space this fact sheet will be carried over to the next newsletter)

Setting up a neutering project for feral cats

A very fine line exists between the cat that is responsibly owned as a domestic companion animal and one that has reverted to a free-living

state as a feral. Although responsibly owned cats provide valuable companionship and are much loved by their owners, stray and feral cats are now a major problem in many parts of the world.

Cat numbers can be controlled either by neutering or by destruction. Neutering is far more humane and, in the long term, far more efficient and cost-effective. However, even when successful cat control programmes are introduced, they do not always eradicate complaints by people who do not like cats and it would be very much better if stray and feral cat problems were prevented before they arose. In attempting to devise a long-term strategy, it must be emphasised that humane control through neutering is only one tool in the armoury that is required in order to develop an effective integral plan to reduce numbers of unwanted cats. Community support, with joint co-operation between voluntary organisations, veterinary surgeons and statutory bodies will be essential to the success of any control programme in the long-term. Education is the key to responsible cat ownership and the ultimate reduction in numbers of unwanted cats and feline suffering. The responsibilities of cat ownership must therefore be recognised, clearly defined and effectively communicated.

Voluntary organisations often make the mistake of trying to take on too much and are sometimes reluctant to adopt a realistic approach to what is achievable. It will never be possible to save every cat or solve every problem encountered. Cats breed exponentially and at a rate that is 13 times faster than dogs and 45 times faster than humans. The enormity of the problems can therefore become overwhelming and it is easy to become dispirited. It is important to keep a sense of balance and proportion and to ensure that no-one becomes over-burdened. Everyone involved in an organisation must